Prekladateľ / Fordító:	Ing. Ildikó Bottlíková, Veľký Kýr, ev. č. 971278
Zadávateľ / Megbízó:	ASAP-translation.com, s.r.o., Nitra
Číslo objednávky / Megbízás sz.:	114664

PREKLAD č. / FORDÍTÁS sz.: 40/2021

z jazyka slovenského do jazyka maďarského
szlovák nyelvről magyar nyelvre

Predmet prekladu:	Úradný preklad vyhlásenia o zhode v slovenskom jazyku
Fordítás tárgya:	Megfelelőségi nyilatkozat hivatalos szlovák nyelvű fordítása

Počet strán prekladanej listiny / A fordított okirat oldalszáma:	4
Počet strán prekladu / A fordítás oldalszáma:	3
Počet vyhotovení / Példányszám:	1

Prekladateľ:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Zadávateľ:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Číslo spisu/objednávky:	114664
Preklad z angličtiny do slovenčiny číslo:	38/2021
Predmet prekladu:	**Vyhlásenie o zhode**
Počet strán prekladanej listiny:	1
Počet strán preloženej listiny:	1
Počet vyhotovení:	4
Miesto a dátum:	Nitra 16. 02. 2021

EU DECLARATION OF CONFORMITY

NODECLARATION: 01/2020

1. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT: FILTERING HALF MASK FFP2 NR, Model: JY-MF-B1

2. NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO.,LTD. Address: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi RoadChaozhou Economic Development Pilot Zone, Chaozhou CN-44 Guangdong 521000 China

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration:

PRODUCT NAME: FILTERING HALF MASK FFP2 NR
MODELS: JY-MF-B1
CATEGORY: III
APPLICATION OF THE PRODUCT: FOR RESPIRATORY PROTECTION.

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2016/425 — REGULATION (EU) 2016/425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC

6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard, or references to the other technical specifications, including the date of the specification, in relation to which conformity is declared:

EN 149:2001+A1:2009

7. The notified body SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number 0598 performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate, number: FI20/966971 of date 22.10.2020.

8. PPE is subject to the conformity assessment procedure conformity to type based oninternal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillanceof the notified bodySGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number 0598. Notified bodyhas issued a certificate no CN20/42409 of date 23.10.2020.

9. Signed for and on behalf of:

Chaozhou
(place and date of issue)

2020-11-04

Jenifer
(name, function) (signature)

GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO.,LTD. 广东金远生物科技有限公司 单证专用章 (2) 4451020007452 DOCUMENT SEAL

VYHLÁSENIE
O ZHODE EÚ

ČÍSLO VYHLÁSENIA: 01/2020

1. OSOBNÝ OCHRANNÝ PROSTRIEDOK: FILTRAČNÁ POLMASKA FFP2 NR, model: JY-MF-B1

2. MENO A ADRESA VÝROBCU: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
Adresa: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi
Road Chaozhou Economic Development Pilot Zone,
Chaozhou CN-44, Guangdong 521000, Čína

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Predmet vyhlásenia:

NÁZOV VÝROBKU: FILTRAČNÁ POLMASKA FFP2 NR
MODELY: JY-MF-B1
KATEGÓRIA: III
POUŽITIE VÝROBKU: NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST

5. Predmet vyhlásenia opísaný v bode 4 je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2016/425	NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS

6. Odkazy na príslušné použité harmonizované normy vrátane dátumu normy alebo odkazy na ďalšie technické špecifikácie vrátane dátumu špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

EN 149:2001+A1:2009

7. Notifikovaná osoba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo 0598, vykonala skúšku typu EÚ (modul B) a vydala certifikát o skúške typu EÚ číslo: FI20/966971 zo dňa 22. 10. 2020.

8. OOP podlieha postupu posudzovania zhody s typom na základe vnútropodnikovej kontroly výroby a sledovaných kontrol výrobkov v náhodných intervaloch (modul C2) pod dohľadom notifikovanej osoby SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo 0598. Notifikovaná osoba vydala certifikát č. CN20/42409 zo dňa 23. 10. 2020.

9. Podpísané v mene:

[vlastnoručný podpis]
(miesto a dátum vydania)
04. 11. 2020

[vlastnoručný podpis]
(meno, funkcia) (podpis)
[pečiatka]
GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
OFICIÁLNA PEČIATKA
4451020007952
(2)

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk pod evidenčným číslom 970212. Preklad je zapísaný v denníku pod číslom ..38/2021.. . Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami. Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I have made this translation as a translator registered with the Register of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field English Language under registration number 970212. The translation is recorded in the Translator's Journal under number ..38/2021.. . I certify that this is a true and accurate translation of the source document. I also declare that I am aware of the consequences of an intentionally false translation.

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ
PREKLADATEĽ
jazyk
slovenský - anglický

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ
PREKLADATEĽ

Fordító:	Mgr. Mesarošová Iveta, 949 01 Nitra, Ľ. Okánika 8.
Megbízó:	ASAP-translation.com, s. r. o., 949 01 Nitra, B. Němcovej 4.
Ügyiratszám/megbízás sz.:	114664
Fordítás angol nyelvről szlovák nyelvre:	38/2021
Fordítás tárgya:	**Megfelelőségi nyilatkozat**
A fordított okirat oldalszáma:	1
A fordítás oldalszáma:	1
Példányszám:	4
Kelt:	Nyitra, 2021. 02. 16.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A NYILATKOZAT SZÁMA: 01/2020

1. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ: FFP2 NR RÉSZECSKESZŰRŐ FÉLMASZK, modell: JY-MF-B1

2. A GYÁRTÓ NEVE ÉS CÍME: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
Cím: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi
Road Chaozhou Economic Development Pilot Zone,
Chaozhou CN-44, Guangdong 521000, Kína

3. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.

4. A nyilatkozat tárgya:
TERMÉK MEGNEVEZÉSE: FFP2 NR RÉSZECSKESZŰRŐ FÉLMASZK
MODELLEK: JY-MF-B1
KATEGÓRIA: III
FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: LÉGZÉSVÉDELEM

5. A nyilatkozat 4. pontban foglalt tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2016/425 AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/425 RENDELETE (2016. március 9.) az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről

6. Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

EN 149:2001+A1:2009

7. Az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598. sz. megfelelőségértékelő szervezet elvégezte az EU-típusvizsgálatot (B modul), és a következő EU-típusvizsgálati tanúsítványt adta ki: FI20/966971, 2020.10.22.

8. Az EVE-t belső gyártásellenőrzésen és véletlenszerű időközönként végrehajtott termékellenőrzéseken (C2 modul) alapuló típus-megfelelőségértékelési eljárásnak kell alávetni az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598. sz. megfelelőségértékelő szervezet felügyelete alatt.
A megfelelőségértékelő szervezet 2020.10.23. napján kiadta a CN20/42409. sz. tanúsítványt.

9. A nyilatkozatot a következő gyártó nevében írták alá:

[saját kezű aláírás]
(a kiállítás helye és dátuma)
2020.11.04.

[saját kezű aláírás]
(név, beosztás) (aláírás)
[pecsét]
GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
HVATALOS BÉLYEGZŐ
4451020007952
(2)

A fordítást a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma által vezetett szakértői, tolmács és fordítói névjegyzékben 970212 nyilvántartási számon, angol nyelv szakterületen bejegyzett fordítóként készítettem. A fordítás sorszáma a fordítási naplóban: *38/2021*. A fordítás mindenben megegyezik a fordított okirat szövegével. Egyúttal kijelentem, hogy tudatában vagyok a tudatosan hamis fordítás következményeinek.

angol nyelvű záradék

olvashatatlan aláírás
„Mgr. MESAROŠOVÁ Iveta,
FORDÍTÓ,
szlovák – angol nyelv“
feliratú bélyegző lenyomata

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a maďarský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971278.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 401/2021

Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Podpis

A fordítást a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma szakértőinek, tolmácsainak és fordítóinak jegyzékében 971278 nyilvántartási számon szlovák és magyar nyelvre bejegyzett fordítóként készítettem.
A fordítás sorszáma a fordítási naplóban: 401/2021

A fordítás mindenben megegyezik az eredeti okirat szövegével. Tudatában vagyok a tudatosan hamis fordítás következményeinek.

Aláírás

Ing. Ildikó BOTTLÍKOVÁ
PREKLADATEĽ
jazyk:
slovenský - maďarský

Ing. Ildikó BOTTLÍKOVÁ
PREKLADATEĽ
jazyk:
slovenský - maďarský